

We are proud and grateful to celebrate the Jewish high holidays with the Roaring Fork Valley community. Services are free and open to all, whether you are full-time or just visiting. Welcome!

All events will be at Paepcke Auditorium (1000 North 3rd Street, Aspen) unless otherwise specified.

#### Icon Key

 Kid-oriented event


 Kid-friendly event

#### Rosh Hashanah

Welcome the new year with music, reflection, and joy. Our main service will be led by Rabbi Shira Stutman. Tot and family services will be led by Rabbi Sima Oster. All services will also be led by Cantor Ken Aronowitz, with musical accompaniment.


#### Friday, September 15


**High Holiday Mikvah\*** 10:00 am (ritual immersion)  
Chabad

**Family Service** 5:00-6:00 pm 

**Evening Service** 7:30-9:00 pm

#### Saturday, September 16

**Morning Service** 10:00 am-12:30 pm 

**Tot Service** 4:30-5:30 pm 

#### Sunday, September 17

Our alternative second-day Rosh Hashanah service contains ancient and contemporary prayers, secular poetry and music.

**Morning Service\*** 10:30-11:30 am

**Luncheon\*** 11:30 am-1:00 pm

Anderson Park, Aspen Meadows

#### Shabbat Teshuvah

Prepare body and spirit for Yom Kippur.

#### Friday, September 22

**Cocktails and Conversation** 4:45-5:45 pm


**Shabbat Service** 6:00-7:00 pm 

Aspen Chapel, 77 Meadowood Drive, Aspen

#### Sukkot

Put on a sweater and join us outside on this festival as we offer blessings of gratitude for all that we have harvested this past year.

#### Friday, September 29

**Shabbat in the Sukkah\*** 


**Service** 6:00-6:20 pm

**Shabbat Dinner** 6:30 pm

#### Yom Kippur


On this holiday of contemplation and happiness (yes, happiness), we, as individuals and a community, make plans to begin again.

#### Sunday, September 24


**Family Service** 5:00-6:00 pm 

**Kol Nidre** 7:30-9:00 pm

#### Monday, September 25

**Morning Service** 10:00 am-1:00 pm 

(Yizkor at 12:30pm)

**Memory Walk** 1:00-1:45 pm 

We Remember: A memory walk for children who have lost someone close to them and their family members.

Beginning at Paepcke Auditorium


All afternoon events at the Aspen Chapel,  
77 Meadowood Drive, Aspen

**Learning Sessions**

3:00 pm & 4:00 pm

**Neila** 

5:00 pm

**Community Break-Fast Dinner\*** 

6:00 pm

#### Simchat Torah

Celebrate the Torah (and the end of the high holiday season!) with raucous, joyous song and dance.

#### Friday, October 6

**6:00-7:00 pm**

Led by Rabbi Shira and our team of musicians, this all-ages, joyous evening will merge Shabbat and Simchat Torah with music, hakafot (dancing with the Torah), light bites and heavy drinks.

# Begin Again

## Aspen Jewish Congregation High Holidays 5784

HIGH HOLIDAY 2023 • 5784

## From Our Staff



**The Kabbalah**, or Jewish mystical tradition, teaches that the world is filled with holy sparks, nitzotzot. The sparks are left over from Creation, thrown off during the chaotic beginnings of existence. These spiritual fragments are hidden everywhere: in people, in places, within interactions between one human being and another, buried in your heart.

The goal is to liberate each spark so that it can return home to its original place in the cosmos, and repair the flaw that was left by its departure. The mystics teach that when the spiritual structure of the universe is whole again, the world will work as it ought to: justice will flow freely; love, abundantly; human beings will give up the tools of war in order to cultivate a talent for

kindness; we will know that we are all, at root, One.

The process of liberating these sparks has a name in Jewish thought: tikkun olam - the spiritual repair of the universe.

The problem is that the sparks are hidden, and often in ways that may dissuade us from looking too hard for them. It is easy (sometimes) for us to see light in the people we love, and who we respect. It's the ones we don't love quite so much — the adversary in business, politics, or life — in whom we're a lot less likely to

— continued on page 3

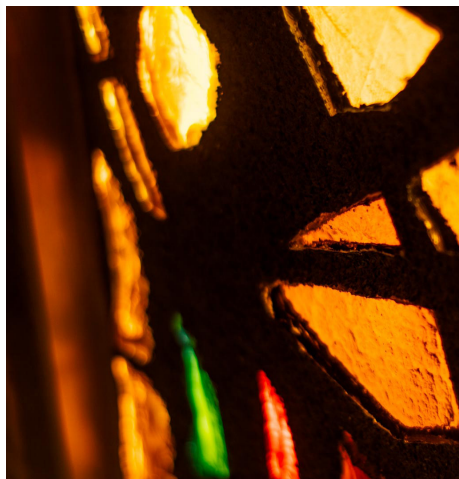
## 2023-24 BOARD OF DIRECTORS

Craig Navias, President  
William Brown, Treasurer  
Karen Barch  
Larry Margolis

Abby Anderson  
Meredith Carroll  
Jennifer Moses  
Mark Rothman  
Barry Salky  
Edward Sanditen  
Rudi Scheidt  
Rabbi Elyse Seidner-Joseph  
Chuck Shenk

## STAFF

Rabbi Shira Stutman  
Rabbi Sima Oster, Education &  
Community Engagement Director  
Jason Schnissel, Executive Director



## DOES THE AJC HAVE YOUR CORRECT INFORMATION?

Has your email address,  
phone number or home  
address changed? Please  
help us update our records.

**Call or email us  
with any new details.**

## CONTACT US

77 Meadowood Drive  
Aspen, CO 81611  
Office: 970.925.8245  
office@aspenjewish.org  
www.aspenjewish.org  
[Find us on Facebook](#)  
www.facebook.com/jewishaspen

*Continued from page 1 —*

search. Worst of all, perhaps, sometimes when we look at our own selves, we forget that we too carry nitzotzot, and see only imperfection, anxiety, sin. We too, carry holiness. And it's up to us to make use of it.

The high holidays serve many functions. We gather with friends and family; we gather in community.

We pray and try, with patience and introspection, to recognize where the sparks of holiness within ourselves and others reside. The liturgy demands that we take what is hidden and make it revealed in the world.

The challenge we are given is to extend the work of tikkun olam to the places that are least comfortable, the least expected, the least obvious and accepted. When we come

together on the holidays, we embrace a beautiful opportunity to consider, together, those people, situations, and challenges that we have overlooked. And we endeavor, relying on each other and our spiritual Source, to extend love, thoughtfulness, and righteousness to that which has been neglected — especially when we have neglected ourselves.

May this high holiday season begin a year in which sparks of holiness are laid bare, where we seek out the nitzotzot of compassion, lovingkindness, and generosity --for us, for our loved ones, and for the entire world.

Wishing you each a sweet new year,  
Rabbi Shira, Rabbi Sima & Jason

## SAVE-THE-DATES

Kabbalat Shabbat & Dinner

With Rabbi Shira Stutman & Musicians

Nov. 17, Dec. 8, Jan. 5, Feb. 2, Mar. 22,  
Apr. 12, May 10 & June 28

# High Holiday Supplement

## 1. Ozi

Exodus 15:2, Song of the Sea, after the Israelites crossed from slavery to freedom.

Ozi ve-zimrat Yah, Vayehi li lishuah

עזי וזמרת יה ויהי לי לישועה

*God is my strength and song, and has become my rescue.*

## 2. Or Chadash (with BrokEn, by Coldplay)

אור חדש על ציון תאיר ונזכה כלנו מהרה לאור:

Or Chadash al tziyon tair.

Lord, when I'm broken  
I'm in need  
I feel that ocean  
Swallowing me  
Head is hanging  
So sorry for me  
Oh Lord, come shine your light on me

Oh, shine your light  
Oh, shine a light  
Then I know that in the darkness I'm  
alright  
See there's no sun rising, but inside I'm  
free  
'Cause the Lord will shine a light for me

Or Chadash al tziyon tair.

*Let a new light shine forever upon Zion. Soon, may everyone of us be worthy of its light.*

## 3. Lo Yisa Goy (Source: Isaiah 2:4)

לא ישא גוי אף גוי חרב לא ילמדו עוד מלחמה.

Lo yisa goy el goy cherev lo yil'medu od milchamah.

*Nation shall not lift up sword against nation; neither shall they learn war anymore.*

## 4. Hevenu Shalom Aleichem (Folk song)

הבאנו שלום עליכם

Hevenu shalom aleichem, (3x)  
Hevenu shalom, shalom, shalom aleichem

*We come to greet you in peace..*

## 5. One Day (Words and Music by Matisyahu)

Sometimes I lay  
Under the moon  
And thank God I'm breathing.  
Then I pray  
Don't take me soon  
'Cause I am here for a reason.

[Chorus] Sometimes in my tears I  
drown  
But I never let it get me down  
So when negativity surrounds  
I know some day it'll all turn around  
'cause

All my life I've been waiting for  
I've been praying for  
For the people to say  
That we don't wanna fight no more  
There will be no more wars  
And our children will play

One day [6x]

It's not about  
Win or lose  
'Cause we all lose  
When they feed on the souls of the  
innocent  
Blood-drenched pavement  
Keep on moving though the waters  
stay raging  
In this maze you can lose your way  
(your way)/It might drive you crazy but  
don't let it faze you, no way (no  
way)...Chorus

One day this all will change  
Treat people the same  
Stop with the violence  
Down with the hate. One day we'll all  
be free

And proud to be  
Under the same sun  
Singing songs of freedom like

One day [4x]

## 6. Al Shelosha D'varim (Source: Pirke Avot, Ethics of our Ancestors, 1.2)

על שלשה דברים העולם עומד  
על התורה, ועל העבודה ועל גמילות חסדים

Al sh'loshah d'varim haolam omeid  
Al hatorah, v'al ha'avodah, v'al g'milut chasadim

*Upon three things the world stands : On Torah, on service (prayer), and on acts of loving kindness.*

## 7. Kol Ha-Olam Kulo (Words by Rabbi Nachman of Bratslav, edited)

כל העולם כולו גשר צר מאד והעיקר לא לפחד כלל

*Kol Ho-Olam kulo, gesher tzar m'od, v'ha-ikar lo l'fached k'lall.*

The whole world is a very narrow bridge--and the main thing is not to be afraid at all.



## 8. Al Kol Eileh (By Naomi Shemer)

8. Al Kol Eileh (By Naomi Shemer)  
Al hadvash ve'al ha'okets  
Al hamar vehamatok  
Al biteynu hatinoket  
shmor  
eyli hatov.

Al ha'esh hamevo'eret  
Al hamayim hazakim  
Al Ha'ish hashav habayta  
min hamerkhakim

Chorus: Al kol eleh, al kol  
eleh, Shmor nah li eyli  
hatov. Al hadvash ve'al  
ha'okets. Al hamar  
vehamatok.

Al na ta'akor natu'a  
Al tishkakh et hatikvah  
Hashiveyni va'ashuva  
El ha'arets hatovah.

Shmor Eli al ze habayit  
Al hagan, al hakhoma  
Miyagon, mipakhad peta  
Umimilkhama.

Shmor al hame'at sheyesh  
li, Al ha'or ve'al hataf  
Al hapri shelo hivshil od  
Veshene'esaf.

Chorus:

Over the honey and the  
stinger, Over the bitter and  
the sweet, Over our  
daughter, our baby,  
My God, watch over what  
is good.

Over the flame that is  
burning. Over the water  
running pure. Over the  
man returning home  
from far away.

Chorus:  
Over all these, Over all  
these. God please watch  
over them for me, Over the  
honey and the stinger,  
Over the bitter and the  
sweet.

Do not uproot what is  
planted. Do not forget the  
hope. Return me, and I  
will  
return to the good land.

Watch over this house for  
me, my God, the garden,  
and the wall, protect them  
from pain, from sudden  
fear, and from war.

על הדבש ועל העקץ  
על המר והמתוק  
על בתנו התינוקת  
שמר אלי הטוב.

על האש המבערת  
על המים הזכים  
על האיש השב הביתה  
מן המרחקים.

על כל אלה, על כל אלה  
שמר נא לי אלי הטוב  
על הדבש ועל העקץ  
על המר והמתוק.

אל נא תעקור נטוע  
אל תשכח את התקוה  
השיבני ואשובה  
אל הארץ הטובה.

שמר אלי על זה הבית  
על הגן – על החומה  
מיגון מפחד פתע  
ויממלחמה.

שמר על המעט שיש לי  
על האור ועל הטף  
על הפרי שלא הבשיל עוד  
ושנאספ.

על כל אלה, על כל אלה...  
שמר נא לי אלי הטוב  
על הדבש ועל העקץ  
על המר והמתוק.

## 9. L'chi Lach (From Genesis 12, Words and Music by Debbie Friedman)

L'chi lach, to a land that I will show you.  
Leich l'cha, to a place you do not know.  
L'chi lach, on your journey I will bless  
you; And  
You shall be a blessing 3x l'chi lach

L'chi lach, and I shall make your name  
great; Leich l'cha, and all shall praise  
your name. L'chi lach, to the place  
that I will show you.  
L'sim-chat cha-yim 3x l'chi lach

## 10. Ashrei Ha'Am (Psalm 89:16, 15, Music by Rabbi Miriam Margles)

אשרי העם ידעי תרועה ה' באור פניו יהלכון:  
צדק ומשפט מכון כסאך תסד לאמת יקדמו פניך:

Ashrei ha'am (4x) Ashrei ha'am yod-ei t'ruah (4x)  
Tzedek umishpat, mechon kisecha / Tzedek umishpat, umishpat  
Tzedek umishpat, mechon kisecha / Chesed v'emet y'kadmu fanecha

*Happy are the people who know the joyful shout; O God, they walk in the  
light of Your presence. Righteousness and justice are the base of Your throne;  
Lovingkindness and truth stand before You.*

## 11. Byado (from the Adon Olam prayer, English and music by Craig Taubman)

בידו אפקיד רוחי בעת אישן ואעירה  
ועם רוחי גופתי ה' לי ולא אירא

B'yado afkid ruch, B'eit ishan ve'a'i'rah  
Ve'im ruch geviati, ado-nai li v'lo irah (2x)

My soul I give to you, My spirit in your care  
Draw me near, I shall not fear, Hold me in your hands  
Draw me near, I shall not fear, Safely in your hand

My soul I give to you / B'yado afkid ruch  
My spirit in your care / B'eit ishan ve'a'i'rah

## 12. Keep Open the Gates (Eliana Light)

פתח לנו שער, בעת נעילת שער

The sun is setting, the gates are closing, the day is through.  
The sun is setting, the gates are closing, we're here with you.  
Keep open the gates; keep open the gates for us.  
Keep open the gates at the end of the day.  
P'tah lanu sha-ar b'eit n'ilat sha-ar ki fanah yom.